

To: Torture Claims Appeal Board/
Non-refoulement Claims Petition Office

USM: _____

Notice of Withdrawal

Name of Appellant/Petitioner: _____
recognizance form reference: _____

I have lodged an appeal/petition with the Torture Claims Appeal Board/Non-refoulement Claims Petition Office (“the Board”) on _____ (date) against the decision of the Director of Immigration (“Director”) of _____ (date).

I now wish to withdraw my appeal/petition with the Board, and I make my decision to withdraw of my own free will.

I understand that by filing this Notice with the Board, I am putting an end to my appeal/petition, my non-refoulement claim is finally determined under section 37V(2)(b) of the Immigration Ordinance, Cap 115 and the corresponding practice and procedures under the Unified Screening Mechanism. The Board will have no further function in relation to my appeal/petition, which will cease to exist and cannot be reinstated or reopened. The Director’s decision remains valid. No further notice of appeal/petition may be filed with the Board in relation to the said decision of the Director.

I understand that I have a right to seek my own legal advice about the filing of a notice of withdrawal for my appeal/petition, and I should not file this Notice in case I have any doubt as to its effects or consequences.

I speak and write in the _____ language and I understand the contents of this Notice.

Signature: _____

Name: _____

Date: _____

[In case of text discrepancy between the English version, the Chinese version and the translated native language version, the official versions of the Withdrawal Notice in its English and Chinese text shall prevail.]

致：酷刑聲請上訴委員會／免遣返聲請呈請辦事處

統一審核機制： _____

撤回通知

上訴人／呈請人姓名： _____

擔保書參考編號： _____

我於 _____ [日期] 就入境事務處處長（“處長”）於 _____ [日期] 作出的決定，向酷刑聲請上訴委員會／免遣返聲請呈請辦事處（“上訴委員會”）提出上訴／呈請。

我現希望撤回向上訴委員會提出的上訴／呈請。我是自願作出這項撤回決定。

我明白向上訴委員會提交本通知，即表示終止我的上訴／呈請。根據《入境條例》（第 115 章）第 37V(2)(b) 條，以及統一審核機制下相應的常規和程序，我的免遣返聲請即屬已獲最終裁定。就我的上訴／呈請而言，上訴委員會將無進一步的職能。我的上訴／呈請將不再存在，亦不能恢復或重新啓動。處長的決定依然有效。就上述處長的決定而言，不得再有上訴／呈請通知提交予上訴委員會。

我明白，我有權就提交撤回上訴／呈請通知一事自行徵詢法律意見，以及如我對提交本通知的影響或後果有任何疑問，便不應提交本通知。

我能說和書寫 _____ [語文]。我明白本通知的內容。

簽署： _____

姓名： _____

日期： _____

[若本撤回通知中、英文本的內容與有關人士的母語譯本有出入，概以官方中、英文本為準。]

අවිනිසා අයදුම් අභියාචනා මණ්ඩලය/

සරණාගත අයදුම් පෙත්සම් කාර්යාලය වෙත

USM: _____

ඉල්ලුම් අස් කරගැනීමේ දැනුම්දීම

අභියාචනාකරුගේ/ පෙත්සම් කරුගේ නම: _____

හඳුනාගැනීමේ පෝරමයේ යොමුව: _____

ආගමන විගමන අධ්‍යක්ෂක ("අධ්‍යක්ෂක") (Date) දින දුන් තීන්දුවට එරෙහිව මා විසින් අභියාචනයක්/ පෙත්සමක් අවිනිසා අයදුම් අභියාචනා මණ්ඩලයට/ සරණාගත අයදුම් පෙත්සම් කාර්යාලයට ("මණ්ඩලය") දින (date) ඉදිරිපත් කර ඇත.

මම දැන් මණ්ඩලයට කල මගේ අභියාචනය/ පෙත්සම ඉල්ලා අස් කර ගැනීමට අදහස් කර ඇති අතර, එකී තීරණය, මා මගේම නිදහස් කැමැත්තෙන් ගත් තීරණයකි.

මෙම දැනුම්දීම මණ්ඩලයට ගොනු කිරීමෙන්, මම මගේ අභියාචනය/ පෙත්සම අවසානයකට පත් කරන අතර, ආගමන විගමන ආඥාවේ ශීර්ෂ පාඨ 115 වගන්ති 37V(2)(b) යටතේ සහ ඒකාබද්ධ පිරික්සුම් යාන්ත්‍රණය යටතේ අනුරූප පරිචයන් සහ ක්‍රියා පටිපාටි පරිදි, මගේ සරණාගත අයදුම් අවසානයේ විසඳා ඇති බව මම දනිමි. මගේ අභියාචනය/ පෙත්සම සම්බන්ධයෙන් මණ්ඩලය තවදුරටත් ක්‍රියා නොකරන අතර, එය මින් නිමාවට පත් වී, නැවත ස්ථාපිත හෝ විවෘත කිරීමට නොහැකි වනු ඇත. අධ්‍යක්ෂකගේ තීන්දුව තවදුරටත් වලංගු වේ. ඉහත කී අධ්‍යක්ෂකගේ තීන්දුවට සම්බන්ධයෙන් මණ්ඩලයට තවදුරටත් මොනායම් අභියාචනා/පෙත්සම් නොකිසියක් අමුණන්නේ නැත.

මගේ අභියාචනය/ පෙත්සම ඉල්ලා අස් කර ගැනීමේ දැනුම්දීම ගොනු කිරීම සම්බන්ධයෙන්, මගේම නීති උපදෙස් ලබා ගැනීමට මට අයිතියක් ඇති බවත් එහි ප්‍රතිඵල සහ ප්‍රතිවිපාක පිළිබඳ මට යම් සැකයක් ඇත්නම් මෙම දැන්වීම ගොනු නොකළ යුතු බවත් මම දනිමි.

මම කතා කරන්නේ සහ ලියන්නේ _____ භාෂාව වන අතර මෙම දැනුම්දීම් ලියවිල්ලේ සඳහන් දේ මට වැටහේ.

අත්සන:
නම: _____
දිනය: _____

[ඉංග්‍රීසි අනුවාදය, චීන අනුවාදය සහ පරිවර්තනය කරන ලද දේශීය භාෂා අනුවාදය අතර පෙළ විෂමතාවයක් ඇති අවස්ථාවක, එහි ඉංග්‍රීසි සහ චීන පාඨයේ ඇති අස් කරගැනීමේ නිවේදනයේ නිල අනුවාදයන් බලපැවැත්වෙනු ඇත.]